

ABSINA

OPERATING MANUAL

EV CHARGING CABLE

MODE 2 | max. 11kW | 3-phase


8A – 10A – 13A – 16A

WILLKOMMEN

Vielen Dank für den Kauf Ihres neuen ABSINA EV Ladekabels Mode 2. Mithilfe der Bedienungsanleitung können Sie die Funktionen Ihres Ladekabels optimal nutzen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Ladekabel.

Ihr ABSINA-Team.

SYMBOLERKLÄRUNG

 Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie.

Das Produkt nicht in den Hausmüll werfen!

Das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über die kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgen. Aktuell geltenden Vorschriften beachten. Im Zweifelsfall mit der Entsorgungseinrichtung in Verbindung setzen.



Achtung! Eine gefährliche Situation kann eintreten, wenn die Maßnahmen nicht eingehalten werden. Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen!



Keine Verwendung von Ladekabeln, die an Gehäuse, Stecker oder Leitung beschädigt sind!



Keine Verlängerungskabel jeglicher Art verwenden!



Keine Mehrfachsteckdosen verwenden!



Keine Adapter verwenden!



Fahrzeugkupplung Typ 2



Bedienungsanleitung beachten!



Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Kabel ausschließlich zum Laden von Elektro- und Hybridfahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an CEE Steckdosen mit 16A Belastbarkeit verwenden. Das Ladekabel darf nur zusammen mit normgerechten und dafür vorgesehenen Fahrzeug-Inlets nach IEC 62196-2 (Typ 2 Stecker) eingesetzt werden.

Die Einhaltung aller Angaben in dieser Bedienungsanleitung gehören ebenso zur bestimmungsgemäßen Verwendung. Jede darüberhinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch und kann zu gefährlichen Situationen führen. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

SICHERHEITSHINWEISE

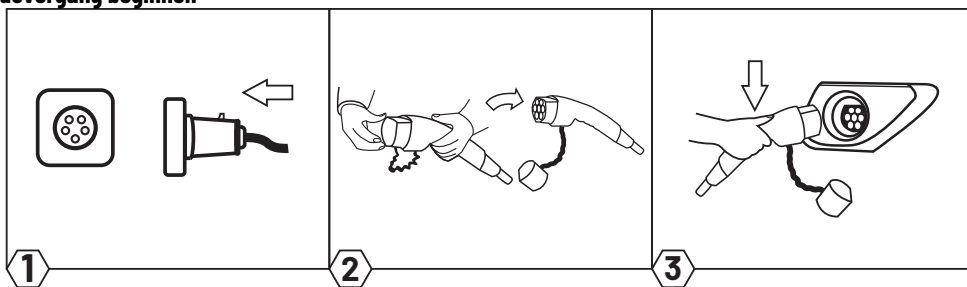
- Nur an fehlerfreie und geeignete Infrastruktur anschließen (CEE Steckdose 16A). Im Zweifelsfall durch eine Fachkraft auf Tauglichkeit prüfen lassen. Darauf achten, dass die Sicherung nicht überlastet wird und keine anderen Verbraucher auf diese Sicherung geschaltet sind.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladekabel kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen. Allgemein gültigen Sicherheitsvorkehrungen und die Hinweise beachten.
- Vor jeder Benutzung das Ladekabel und die Kontakte auf Schäden und Verschmutzung prüfen.
- Niemals mit einem beschädigten Ladekabel, einem Fahrzeug-Inlet, einer Kontrollbox oder einer beschädigten CEE Steckdose laden.
- Niemals mit Kontakten, die verschmutzt oder feucht geworden sind, laden.
- Stecker niemals mit Gewalt abziehen. Gefährliche Lichtbögen können zum Tod oder schweren Verletzungen führen

- Das Ladekabel nur an Fahrzeug-Inlets und CEE Steckdosen anschließen, die vor Wasser, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und anderen Flüssigkeiten geschützt sind.
- Es gibt Elektrofahrzeuge, die ein Starten des Fahrzeuges mit gestecktem Ladekabel erlauben. Immer darauf achten, das Ladekabel vor dem Losfahren zu lösen.
- Das Ladekabel nicht mit einem Verlängerungskabel oder einem Adapter verwenden. Modifikationen oder Veränderungen sind lebensgefährlich und führen zum sofortigen Ausschluss der Gewährleistung.
- Falls die Steckverbindung raucht oder schmilzt, niemals das Ladekabel anfassen. Wenn möglich, den Ladevorgang abbrechen. Die betreffende Netzsteckdose stromlos schalten (Sicherung, FI, Schalter).
- Darauf achten, dass das Ladekabel für Kinder nicht zugänglich ist. Nur Personen mit einer gültigen Fahrerlaubnis für Kraftfahrzeuge dürfen das Ladekabel bedienen.
- Das Kabel nur im geschützten Außenbereich einsetzen.

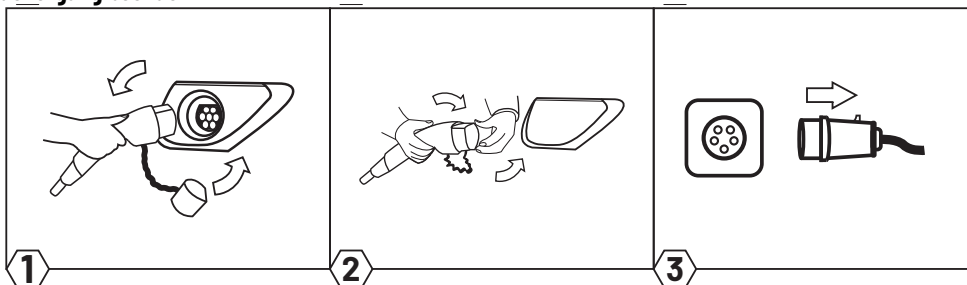
BEDIENUNG

1. Die Anleitung des Ladekabels und des Fahrzeuges vollständig und sorgfältig durchlesen.
2. Den Fahrzeugmotor abstellen und den Schalthebel auf Parken stellen.
3. Den Netzstecker des Ladekabels mit einer geeigneten Steckdose (400V 16A) verbinden.
4. Das Leuchten der grünen LED signalisiert die Ladebereitschaft.
5. Die Schutzkappe vom Ladestecker ziehen den Stecker mit der Ladebuchse des Fahrzeuges verbinden.
6. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald die blaue LED anfängt zu blinken.
7. Der Ladevorgang ist beendet, wenn die grüne LED und die blaue LED dauerhaft leuchten.
8. Bei Beendigung des Ladevorgangs den den Ladestecker aus der Ladebuchse des Fahrzeuges ziehen und anschließend den Netzstecker aus der Netzsteckdose (Fahrzeug muss entriegelt sein) ziehen.
9. Die Schutzkappe auf den Ladestecker stecken und das Kabel knickfrei aufrollen.

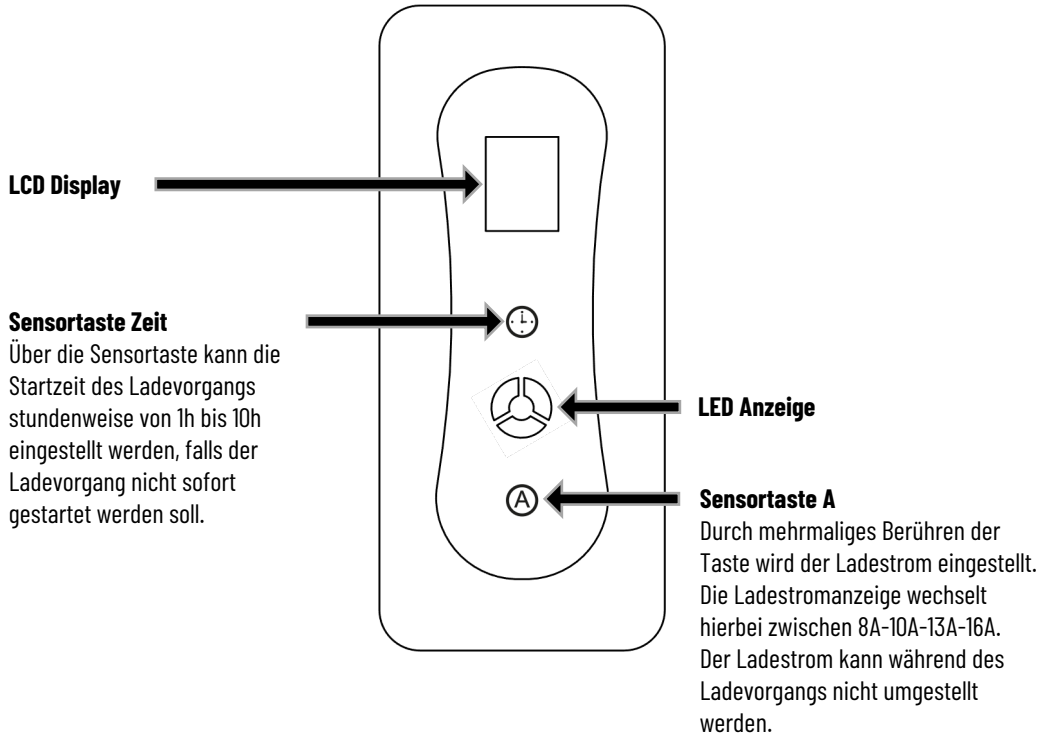
Ladevorgang beginnen



Ladevorgang beenden



BEDIENELEMENTE



LCD LADESTATUSANZEIGE

Eingestellte Ladezeit	00:00:00		
Ladezustandsanzeige			
Eingestellter Ladestrom in A	16A	400V	Versorgungsspannung in V
Zeiteinstellung in h	00h	0.0A	Aktueller Ladestrom in A
Gerätetemperatur in °C	28°C	0.0kW	Aktuelle Ladeleistung in kW
Statusanzeige	Ready	0.000kWh	Eingeladene Energie in kWh

FEHLERMEDLUNG

Das Ladekabel verfügt über mehrere Überwachungsfunktionen, welche durch die LEDs angezeigt werden.

LED GRÜN	LED BLAU	LED ROT	Beschreibung	Erklärung
●	○	○	Standby	Ruhemodus.
☀	○	○	Kontaktiert	Ladekabel ist mit dem Fahrzeug verbunden.
●	☀	○	Ladevorgang	Akku wird aufgeladen.
●	●	○	Ladevorgang beendet	Akku ist voll aufgeladen.
○	○	●	Selbsttest Fehler	Die Kontrollbox kann keine Kommunikation mit dem Fahrzeug aufbauen. Die Steckverbinder auf korrekten Sitz überprüfen und im stromlosen Zustand auf Verschmutzung überprüfen. Kann der Fehler nicht behoben werden, das Ladekabel zur Überprüfung an den Hersteller senden.
○	○	2x ☀	Unterspannung	Die Versorgungsspannung liegt außerhalb des Toleranzbereiches. Netzspannung überprüfen.
○	○	3x ☀	Überspannung	Die Versorgungsspannung liegt außerhalb des Toleranzbereiches. Netzspannung überprüfen.
○	○	4x ☀	Fehlerstrom	Die Kontrollbox erkennt einen Fehlerstrom. Ladevorgang abbrechen, Ladekabel vom Fahrzeug trennen und Verkabelung / Fahrzeug überprüfen. Fachwerkstatt aufsuchen.
○	○	5x ☀	Überstrom	Der Ladestrom liegt über dem Maximalwert. Ladevorgang abbrechen und Kompatibilität des Ladekabels überprüfen.
○	○	6x ☀	Überhitzung	Die Kontrollbox ist überhitzt. Dies kann z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung während des Ladevorganges entstehen. Der Ladevorgang wird unterbrochen. Nach Abkühlung startet der Ladevorgang automatisch.
○	○	7x ☀	PE Fehler	Die Kontrollbox erkennt einen Fehler in der PE Leitung. Netzsteckdose / Netzanschluss überprüfen.
● = AN ○ = AUS ☀ = BLINKT				

TECHNISCHE DATEN

Input:	400V
Ladestecker:	IEC62196-2 Typ 2
RCD:	30mA AC + 6mA DC
Nennleistung:	max. 11kW
Output:	8A - 10A - 13A - 16A
Anzahl Phasen:	3-phasig
Kontaktwiderstand:	$\leq 0.3m\Omega$ (L/N)
Isolationswiderstand:	500M Ω (1.000V AC)
Hochspannungsfestigkeit:	2.600V AC
Kontakttemperaturanstieg:	$\leq 50K$
Lademodus:	IEC 61851-1
Betriebsfeuchtigkeit:	5% -95% nicht kondensierend
Schutzklasse:	IP55 (Fahrzeugstecker in gestecktem Zustand) IP54 (Kontrollbox)
Brennbarkeitsklasse:	UL94 V-0
Schutzfunktionen:	Überspannungs-, Unterspannungs-, Überlade- und Überhitzeschutz (Laden bei +85°C unterbrechen, fortsetzen bei 55°C), Fehlerstrom, PE-Kontrolle
Abziehungskraft:	45N...80N
Steckzyklen:	$\geq 10.000x$ (Lastfrei)
Abmessungen Kontrollbox:	240x107x61mm
Betriebstemperatur:	-20°C...+50°C
Kabel:	5+1m Länge, 3*2.5mm ² +0.75mm ²
Gewicht:	2.800g

LADEDAUER

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität, vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeuges und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der CEE Steckdose. Der Ladestrom (max. 16A) wird durch das Fahrzeug reguliert (Ladeleistung kann variieren). Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann die Ladeleistung beeinträchtigt werden.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Kabel nur reinigen, wenn es nicht am Fahrzeug und nicht an der der Steckdose angeschlossen ist. Ladekabel und die verschmutzten Kontakte nur mit einem trockenen Tuch reinigen. Niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger verwenden. Das Produkt niemals in Flüssigkeiten eintauchen. Das Ladekabel mit aufgesteckten Schutzkappen an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Informationen nach dem Elektrogesetz (ElektroG):
Seit dem 24. März 2006 dürfen alte Elektrogeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese Elektro- und Elektronikgeräte sind durch die durchgestrichene Mülltonne gekennzeichnet. Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen abgeben.

GARANTIE

Auf das Produkt besteht 2 Jahre Garantie. Bei Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung entstehen, kann keine Garantie gewährt werden.

WELCOME

Thank you for purchasing your new ABSINA EV charging cable mode 2. With the help of the operating instructions, you will be able to use the functions of your charging cable optimally. We hope you enjoy using your new charging cable.

Your ABSINA team.



Follow the operating instructions!



Do not expose to direct sunlight!

EXPLANATION OF SYMBOLS



The product complies with the requirements of the EU Directive.



Do not dispose of the product in household waste! Dispose of the product at an authorised waste disposal company or at a municipal waste disposal facility. Observe the currently valid regulations. In case of doubt, contact the disposal facility.



Attention! A dangerous situation may occur if the measures are not observed. Risk of death, serious injury and burns!



Do not use charging cables that are damaged at the housing, plug or cable!



Do not use extension cables of any kind!



Do not use multiple sockets!



Do not use travel adapters!



Vehicle coupling type 2

INTENDED USE

Use the cable exclusively for charging electric and hybrid vehicles with alternating current (AC) at CEE sockets with 16A load capacity. The cable may only be used in conjunction with standardised and designated vehicle inlets according to IEC 62196-2 (type 2 plug).

Compliance with all the information in these operating instructions is also part of the intended use. Any other use or use beyond this is considered misuse and can lead to dangerous situations. The user is liable for any damage caused by improper use.

SAFETY INSTRUCTIONS

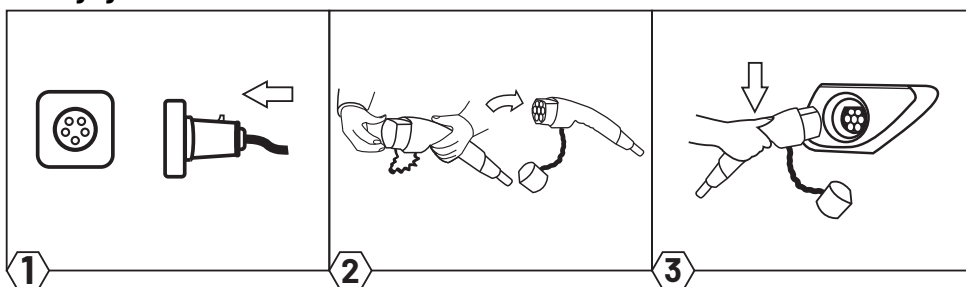
- Only connect to a fault-free and suitable infrastructure (16A CEE socket). If in doubt, have a specialist check the suitability. Make sure that the fuse is not overloaded and that no other loads are connected to this fuse.
- Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shocks and short circuits. Observe the generally applicable safety precautions and the instructions.
- Before each use, check the charging cable and the contacts for damage and dirt.
- Never charge with a damaged charging cable, vehicle inlet, control box or CEE socket.
- Never charge with contacts that have become dirty or damp.
- Never pull off the plug by force. Dangerous electric arcs can cause death or serious injury.

- Only connect the charging cable to vehicle inlets and CEE sockets that are protected from water, direct sunlight, moisture and other liquids.
- Some electric vehicles allow the vehicle to be started with the charging cable plugged in. Always make sure to disconnect the charging cable before driving off.
- Do not use the charging cable with an extension cable or an adapter. Modifications or alterations are dangerous to life and will immediately void the warranty.
- If the plug connection smokes or melts, never touch the charging cable. If possible, stop the charging process. Disconnect the relevant mains socket from the power supply (fuse, FI, switch).
- Make sure that the charging cable is not accessible to children. Only persons with a valid driving licence for motor vehicles may operate the charging cable.
- Only use the cable in protected outdoor areas.

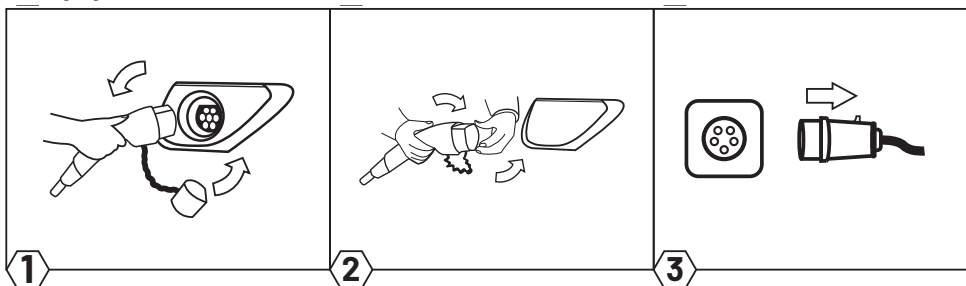
OPERATION

1. Read the instructions for the charging cable and the vehicle completely and carefully.
2. Switch off the vehicle engine and put the gear lever in park.
3. Connect the mains plug of the charging cable to a suitable socket (400V 16A).
4. The green LED lights up to indicate that the vehicle is ready for charging.
5. Remove the protective cap from the charging plug and connect the plug to the vehicle's charging socket.
6. The charging process starts automatically as soon as the blue LED starts flashing.
7. Charging is complete when the green LED and the blue LED light up continuously.
8. When the charging process is finished, pull the charging plug out of the charging socket of the vehicle and then pull the mains plug out of the mains socket (vehicle must be unlocked).
9. Put the protective cap on the charging plug and roll up the cable without kinks.

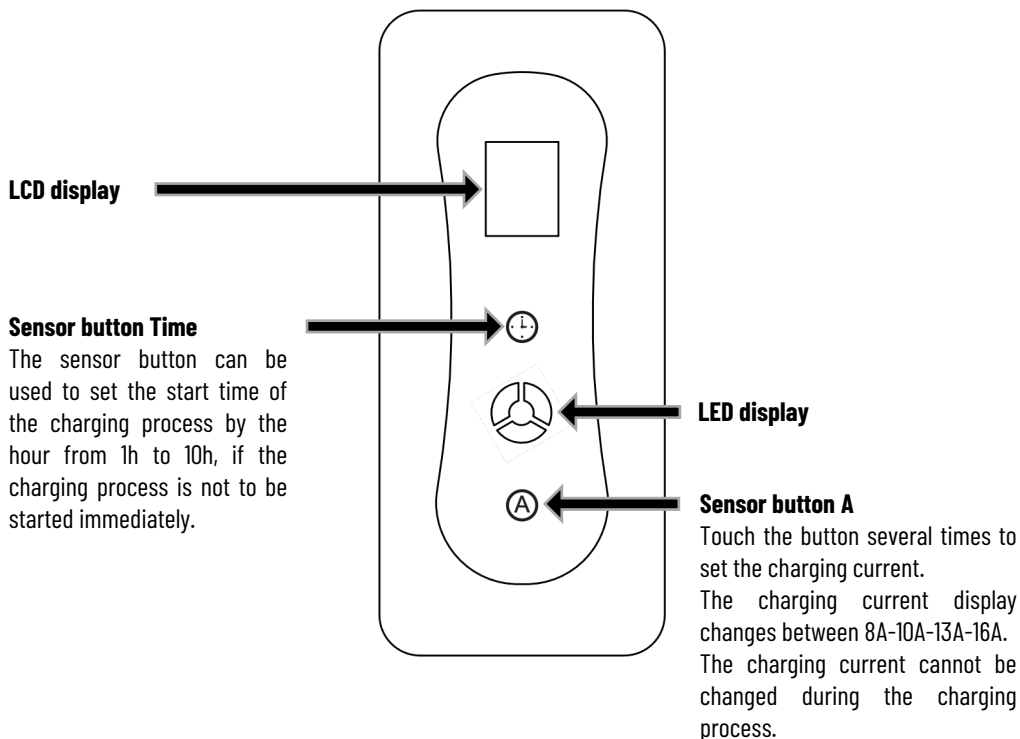
Start charging



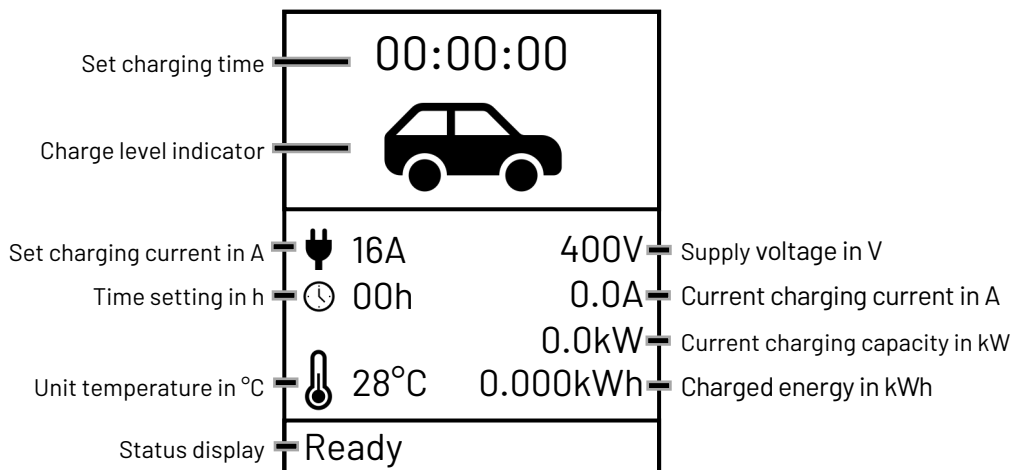
End charging



OPERATING ELEMENTS



LCD CHARGING STATUS INDICATOR



ERROR

The charging cable has several monitoring functions that are indicated by the LEDs.

LED GREEN	LED BLUE	LED RED	DESCRIPTION	DECLARATION
●	○	○	Standby	Sleep mode.
☀	○	○	Normal connection	Charging cable is connected to the vehicle.
●	☀	○	Charging	Battery is charging.
●	●	○	Charging completed	Battery is fully charged.
○	○	●	Failed self-test	The control box cannot establish communication with the vehicle. Check that the connectors are correctly seated and check for dirt in the de-energised state. If the fault cannot be rectified, send the charging cable to the manufacturer for inspection.
○	○	2x ☀	Low voltage	The supply voltage is outside the tolerance range. Check the mains voltage.
○	○	3x ☀	Over voltage	The supply voltage is outside the tolerance range. Check the mains voltage.
○	○	4x ☀	Leakage current	The control box detects a fault current. Stop charging, disconnect the charging cable from the vehicle and check the wiring / vehicle. Visit a specialist workshop.
○	○	5x ☀	Over current	The charging current is above the maximum value. Stop charging and check the compatibility of the charging cable.
○	○	6x ☀	Charger overheated	The control box is overheated. This can be caused, for example, by direct sunlight during the charging process. The charging process is interrupted. After cooling down, the charging process starts automatically.
○	○	7x ☀	PE error	The control box detects a fault in the PE line. Check mains socket / mains connection.
● = ON ○ = OFF ☀ = FLASH				

TECHNICAL DATA

Input:	400V
Charging plug:	IEC62196-2 Type 2
RCD:	30mA AC + 6mA DC
Rated power:	max. 11kW
Output:	8A - 10A - 13A - 16A
Number of phases:	3-phase
Contact resistance:	$\leq 0.3\text{m}\Omega$ (L/N)
Isolation resistance:	500M Ω (1.000V AC)
High voltage strength:	2.600V AC
Contact temperature rise:	$\leq 50\text{K}$
Charging mode:	IEC 61851-1
Operating humidity:	5% -95% non condensing
Protection class:	IP55 (Vehicle plug in mated condition) IP54 (Control box)
Flammability class:	UL94 V-0
Protective functions:	Overvoltage, undervoltage, overcharging and overheating protection (charge at +85°C interrupt, continue at 55°C), residual current, PE control
Pull-off force:	45N...80N
Plugging cycles:	$\geq 10.000\text{x}$ (Load-free)
Dimensions control box:	240x107x61mm
Operating temperature:	-20°C...+50°C
Cable:	5+1m length, 3*2.5mm ² +0.75mm ²
Weight:	2.800g

LOADING TIME

The duration of the charging process depends on the capacity, the state of charge of the vehicle's high-voltage battery and the permissible charging power of the charging cable and the CEE socket. The charging current (max. 16A) is regulated by the vehicle (charging power may vary). At very low and very high temperatures, the charging performance may be impaired.

CLEANING AND STORAGE

Only clean the cable when it is not connected to the vehicle and not to the socket. Only clean the charging cable and the dirty contacts with a dry cloth. Never use harsh cleaning agents, water or steam cleaners. Never immerse the product in liquids. Store the charging cable with the protective caps on in a dry and clean place.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Information according to the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG):

Since 24 March 2006, old electrical appliances may not be disposed of with household waste. These electrical and electronic appliances are marked with a crossed-out dustbin. Owners of old appliances from private households can dispose of them at the collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in accordance with the ElektroG.

GUARANTEE


The product is guaranteed for 2 years. No guarantee can be given for damage resulting from non-observance of the operating instructions.


BIENVENUE


Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouveau câble de charge ABSINA EV mode 2. A l'aide du mode d'emploi, vous pourrez utiliser les fonctions de votre câble de chargement de manière optimale. Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre nouveau câble de charge.


Votre équipe ABSINA.


EXPLICATION DES SYMBOLES


 Le produit est conforme aux exigences de la directive européenne.

 Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères ! Déposez le produit auprès d'une entreprise d'élimination des déchets agréée ou d'un centre d'élimination des déchets municipal. Respectez les réglementations en vigueur. En cas de doute, contactez le centre d'élimination.

 Attention ! Une situation dangereuse peut se produire si les mesures ne sont pas respectées. Risque de mort, de blessures graves et de brûlures !

 N'utilisez pas de câbles de charge endommagés au niveau du boîtier, de la fiche ou du câble !

 N'utilisez pas de rallonge, quelle qu'elle soit !

 N'utilisez pas de prises multiples !

 N'utilisez pas d'adaptateurs de voyage !

 Type d'accouplement du véhicule 2



Suivez les instructions d'utilisation !



Ne pas exposer à la lumière directe du soleil !

UTILISATION PRÉVUE

Utiliser le câble uniquement pour charger des véhicules électriques et hybrides en courant alternatif (AC) sur des prises CEE avec une capacité de charge de 16A.. Le câble ne doit être utilisé qu'en liaison avec des prises pour véhicules normalisées et désignées conformément à la norme CEI 62196-2 (fiche de type 2).

Le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi fait également partie de l'utilisation prévue. Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme une mauvaise utilisation et peut conduire à des situations dangereuses. L'utilisateur est responsable de tout dommage causé par une utilisation inappropriée.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

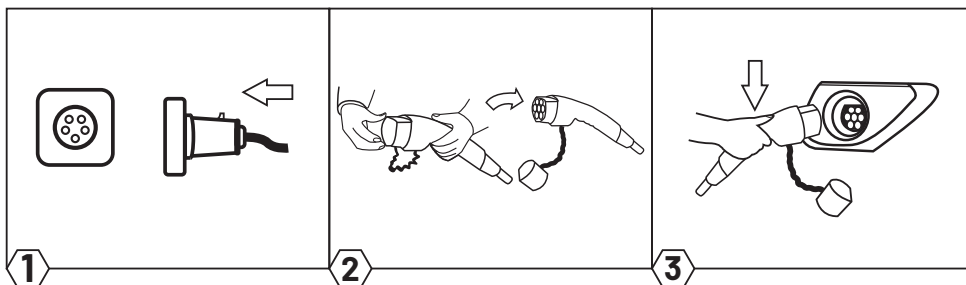
- Ne raccordez l'appareil qu'à une infrastructure adaptée et sans défaut (Prise CEE 16A). En cas de doute, faites vérifier l'adéquation par un spécialiste. Veillez à ce que le fusible ne soit pas surchargé et qu'aucune autre charge ne soit connectée à ce fusible.
- Une manipulation incorrecte du câble de charge peut provoquer des explosions, des chocs électriques et des courts-circuits. Respectez les mesures de sécurité généralement applicables et les instructions.
- Ne jamais charger avec un câble de recharge endommagé, un inlet de véhicule, un boîtier de contrôle ou une prise CEE endommagée.
- Ne chargez jamais avec un câble de charge, une entrée de véhicule, un boîtier de commande ou une prise domestique endommagés.
- Ne chargez jamais avec des contacts qui sont devenus sales ou humides.

- Ne retirez jamais la fiche en forçant. Des arcs électriques dangereux peuvent causer la mort ou des blessures graves.
- Ne branchez le câble de charge qu'aux entrées du véhicule et aux prises domestiques protégées de l'eau, des rayons directs du soleil, de l'humidité et d'autres liquides.
- N'utilisez pas le câble de charge avec une rallonge ou un adaptateur. Les modifications ou altérations sont dangereuses pour la vie et annulent immédiatement la garantie.
- Si la connexion de la fiche fume ou fond, ne touchez jamais le câble de chargement. Si possible, arrêtez le processus de charge. Débranchez la prise correspondante de l'alimentation électrique (fusible, FI, interrupteur).
- Veillez à ce que le câble de charge ne soit pas accessible aux enfants. Seules les personnes titulaires d'un permis de conduire valide pour les véhicules à moteur peuvent utiliser le câble de chargement.
- N'utilisez le câble que dans des zones extérieures protégées.

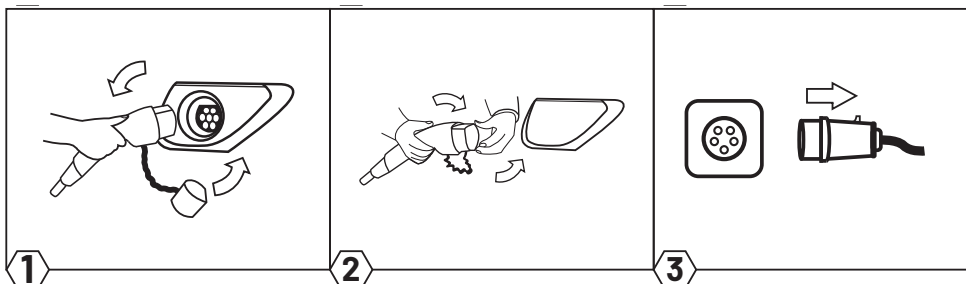
OPÉRATION

1. Lisez entièrement et attentivement les instructions relatives au câble de charge et au véhicule.
2. Coupez le moteur du véhicule et mettez le levier de vitesse en position de stationnement.
3. Branchez la fiche secteur du câble de charge sur une prise de courant appropriée (400V 16A).
4. La LED verte s'allume pour indiquer que le véhicule est prêt à être chargé.
5. Retirez le capuchon de protection de la fiche de charge et connectez la fiche à la prise de charge du véhicule.
6. Le processus de charge commence automatiquement dès que la LED bleue commence à clignoter.
7. La charge est terminée lorsque le voyant vert et le voyant bleu s'allument en continu.
8. Lorsque le processus de charge est terminé, retirez la fiche de charge de la prise de charge du véhicule, puis retirez la fiche secteur de la prise secteur (le véhicule doit être déverrouillé).
9. Mettez le capuchon de protection sur la fiche de charge et enrroulez le câble sans le plier.

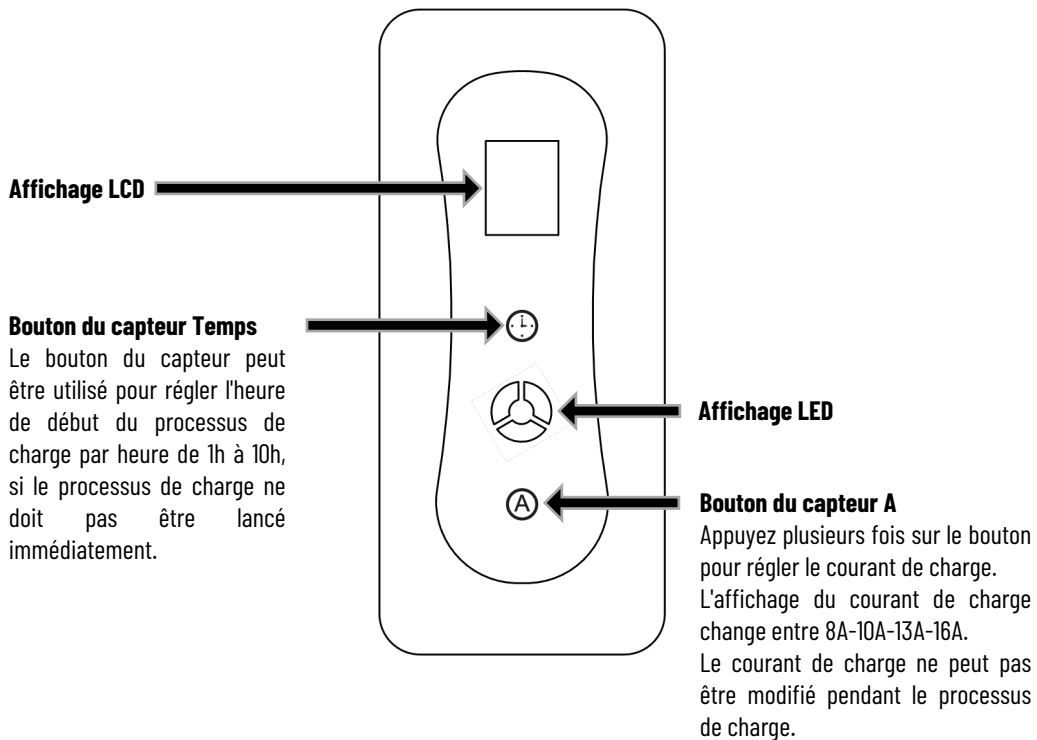
Commencez à charger



Fin de la charge



ÉLÉMENTS DE TRAVAIL



INDICATEUR D'ÉTAT DE CHARGE LCD

Régler le temps de charge	00:00:00	
Indicateur de niveau de charge		
Régler le courant de charge en A	16A	400V Tension d'alimentation en V
Réglage du temps en h	00h	0.0A Courant de charge en A
		0.0kW Capacité de charge actuelle en kW
Réglage du temps en h	28°C	0.000kWh Énergie chargée en kWh
Affichage de l'état	Ready	

ERREUR

Le câble de chargement dispose de plusieurs fonctions de surveillance qui sont indiquées par les LED.

LED VERT	LED BLEU	LED ROUGE	DESCRIPTIF	DÉCLARATION
●	○	○	Standby	Mode veille.
☀	○	○	Connexion normale	Le câble de charge est connecté au véhicule.
●	☀	○	Chargement	La batterie est en cours de chargement.
●	●	○	Chargement terminé	La batterie est entièrement chargée.
○	○	●	Échec de l'auto-test	Le boîtier de commande ne peut pas établir la communication avec le véhicule. Vérifiez que les connecteurs sont correctement mis en place et vérifiez l'absence de saleté à l'état hors tension. S'il n'est pas possible de remédier au problème, envoyez le câble de charge au fabricant pour contrôle.
○	○	2x ☀	Basse tension	La tension d'alimentation est en dehors de la plage de tolérance. Vérifiez la tension du réseau.
○	○	3x ☀	Surtension	La tension d'alimentation est en dehors de la plage de tolérance. Vérifiez la tension du réseau.
○	○	4x ☀	Courant de fuite	Le boîtier de commande détecte un courant de défaut. Arrêtez la charge, débranchez le câble de charge du véhicule et vérifiez le câblage / le véhicule. Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
○	○	5x ☀	Surintensité	Le courant de charge est supérieur à la valeur maximale. Arrêtez la charge et vérifiez la compatibilité du câble de charge.
○	○	6x ☀	Le chargeur a surchauffé	Le boîtier de commande est en surchauffe. Cela peut être causé, par exemple, par la lumière directe du soleil pendant le processus de charge. Le processus de charge est interrompu. Après refroidissement, le processus de charge démarre automatiquement.
○	○	7x ☀	Erreur PE	Le boîtier de commande détecte un défaut dans la ligne PE. Vérifiez la prise de courant / le raccordement au réseau.
● = ON ○ = OFF ☀ = FLASH				

DONNÉES TECHNIQUES

Entrée:	400V
Prise de charge:	IEC62196-2 Type 2
RCD:	30mA AC + 6mA DC
Puissance nominale:	max. 11kW
Sortie:	8A - 10A - 13A - 16A
Nombre de phases:	3-phase
Résistance de contact:	≤0.3mΩ (L/N)
Résistance à l'isolement	500MΩ (1.000V AC)
Résistance à la haute tension:	2.600V AC
Mode de chargement:	IEC 61851-1
Humidité de fonctionnement:	5% -95% sans condensation
Classe de protection:	IP55 (Fiche du véhicule en état accouplé) IP54 (Boîte de contrôle)
Classe d'inflammabilité:	UL94 V-0
Fonctions de protection:	Protection contre la surtension, la sous-tension, la surcharge et la surchauffe (charge à +85°C interruption, continue à 55°C), courant résiduel, contrôle PE
Cycles de branchement:	≥10.000x (Sans charge)
Dimensions du boîtier de commande:	240x107x61mm
Température de fonctionnement:	-20°C...+50°C
Câble:	5+1m de longueur, 3*2.5mm ² +0.75mm ²
Poids:	2.800g

TEMPS DE CHARGEMENT

The duration of the charging process depends on the capacity and state of charge of the vehicle's high-voltage battery and the permissible charging power of the charging cable and the mains socket. Le courant de charge (max. 16A) est régulé par le véhicule (la puissance de charge peut varier). À des températures très basses et très élevées, la performance de charge peut être altérée.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

Ne nettoyez le câble que lorsqu'il n'est pas connecté au véhicule et pas à la prise. Nettoyez le câble de charge et les contacts sales uniquement avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, d'eau ou de nettoyeurs à vapeur. Ne plongez jamais le produit dans un liquide. Rangez le câble de chargement avec les capuchons de protection dans un endroit sec et propre.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Informations selon la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG): Depuis le 24 mars 2006, les anciens appareils électriques ne peuvent plus être jetés avec les ordures ménagères. Ces appareils électriques et électroniques sont marqués d'une poubelle barrée. Les propriétaires de vieux appareils provenant de ménages privés peuvent les déposer aux points de collecte des autorités publiques de gestion des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs conformément à l'ElektroG.

GARANTIE


Le produit est garanti pendant 2 ans. Aucune garantie ne peut être accordée pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi.


BIENVENIDA


Gracias por adquirir su nuevo cable de carga ABSINA EV modo 2. Con la ayuda de las instrucciones de uso, podrá utilizar las funciones de su cable de carga de forma óptima. Esperamos que disfrute de su nuevo cable de carga.


Su equipo de ABSINA.


EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

 El producto cumple los requisitos de la Directiva de la UE.

 No tire el producto a la basura doméstica. Elimine el producto en una empresa de eliminación de residuos autorizada o en una instalación municipal de eliminación de residuos. Respete la normativa vigente. En caso de duda, póngase en contacto con el centro de eliminación

 Atención. Puede producirse una situación peligrosa si no se observan las medidas. ¡Riesgo de muerte, lesiones graves y quemaduras!

 No utilice cables de carga que estén dañados en la carcasa, el enchufe o el cable.

 No utilice cables alargadores de ningún tipo.

 No utilice varios enchufes.

 No utilice adaptadores de viaje.

 Acoplamiento del vehículo tipo 2



Siga las instrucciones de uso.



No exponer a la luz solar directa.

USO PREVISTO

Utilice el cable exclusivamente para cargar vehículos eléctricos e híbridos con corriente alterna (CA) en tomas de corriente CEE con capacidad de carga de 16 A. El cable de carga sólo puede utilizarse junto con tomas de corriente para vehículos que cumplan la norma y estén designadas según la norma IEC 62196-2 (enchufe de tipo 2).

El cumplimiento de todas las indicaciones de este manual de instrucciones también forma parte del uso previsto. Cualquier otro uso o utilización más allá de éste se considera un uso indebido y puede dar lugar a situaciones de peligro. El usuario es responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

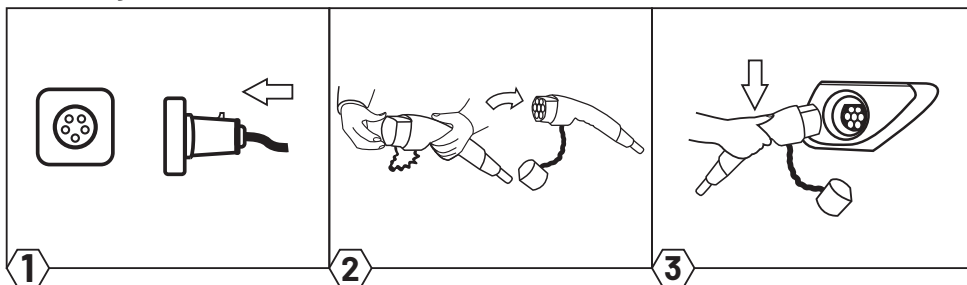
- Conéctese únicamente a una infraestructura sin fallos y adecuada (Toma CEE 16A). En caso de duda, haga que un especialista compruebe la idoneidad. Asegúrese de que el fusible no está sobrecargado y de que no hay otras cargas conectadas a este fusible.
- La manipulación incorrecta del cable de carga puede provocar explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos. Respete las precauciones de seguridad generalmente aplicables y las instrucciones.
- Antes de cada uso, compruebe que el cable de carga y los contactos no estén dañados ni sucios.
- No cargue nunca con un cable de carga, una entrada del vehículo, una caja de control o una toma de corriente CEE dañados.
- No cargue nunca con contactos que se hayan ensuciado o humedecido.
- No desconecte nunca el enchufe a la fuerza. Los peligrosos arcos eléctricos pueden causar la muerte o lesiones graves.

- Conecte el cable de carga únicamente a las tomas de corriente del vehículo y a las tomas CEE. enchufes que estén protegidos del agua, la luz solar directa, la humedad y otros líquidos. Algunos vehículos eléctricos permiten arrancar el vehículo con el cable de carga enchufado. Asegúrese siempre de desconectar el cable de carga antes de arrancar el vehículo.
- No utilice el cable de carga con un alargador o un adaptador. Las modificaciones o alteraciones son peligrosas para la vida y anulan inmediatamente la garantía.
- Si la conexión del enchufe echa humo o se funde, no toque nunca el cable de carga. Si es posible, detenga el proceso de carga. Desconecte la toma de corriente correspondiente del suministro eléctrico (fusible, FI, interruptor).
- Asegúrese de que el cable de carga no esté al alcance de los niños. El cable de carga sólo puede ser manejado por personas con un permiso de conducir válido para vehículos de motor.
- Utilice el cable sólo en zonas exteriores protegidas.

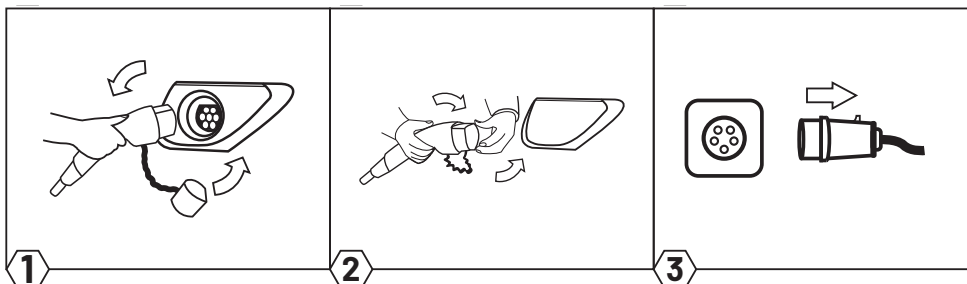
OPERACIÓN

1. Lea completa y cuidadosamente las instrucciones del cable de carga y del vehículo.
2. Apague el motor del vehículo y ponga la palanca de cambios en la posición de aparcamiento.
3. Conecte el enchufe del cable de carga a una toma de corriente adecuada (400V 16A).
4. El LED verde se enciende para indicar que el vehículo está listo para la carga.
5. Retire la tapa protectora del enchufe de carga y conecte el enchufe a la toma de corriente de carga del vehículo.
6. El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto el LED azul empieza a parpadear.
7. La carga se completa cuando el LED verde y el LED azul se encienden de forma continua.
8. Una vez finalizado el proceso de carga, extraiga el enchufe de carga de la toma de corriente del vehículo y, a continuación, extraiga el enchufe de la red eléctrica (el vehículo debe estar desbloqueado).
9. Coloque la tapa protectora en el enchufe de carga y enrolle el cable sin dobleces.

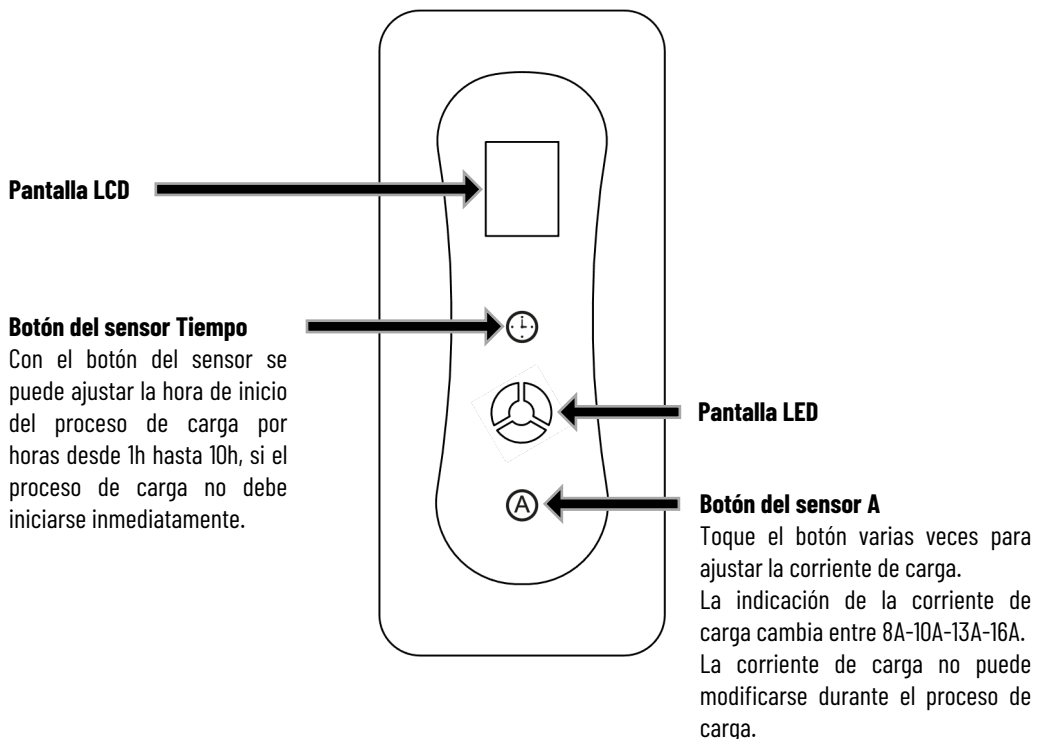
Empezar a cargar



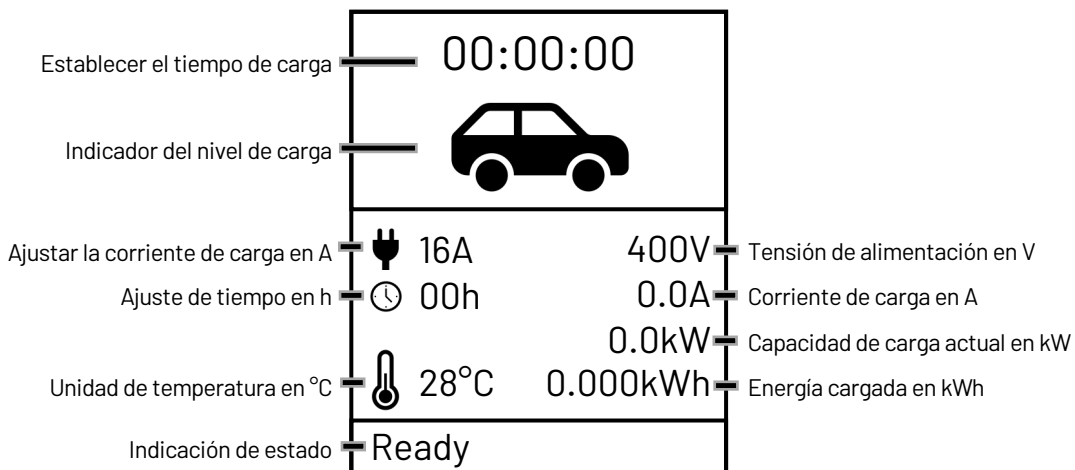
Terminar de cargar



ELEMENTOS OPERATIVOS



INDICADOR DE ESTADO DE CARGA LCD



ERROR

El cable de carga tiene varias funciones de control que se indican mediante los LEDs.

LED VERDE	LED AZUL	LED ROJO	DESCRIPCIÓN	DECLARACIÓN
●	○	○	Espera	Modo de reposo.
☀	○	○	Conexión normal	El cable de carga está conectado al vehículo.
●	☀	○	Cargando	La batería se está cargando.
●	●	○	Carga completada	La batería está completamente cargada.
○	○	●	Autocomprobación fallida	La caja de control no puede establecer comunicación con el vehículo. Compruebe que los conectores están correctamente asentados y compruebe que no hay suciedad en el estado sin tensión. Si no se puede subsanar el fallo, envíe el cable de carga al fabricante para que lo revise.
○	○	2x ☀	Baja tensión	La tensión de alimentación está fuera del rango de tolerancia. Compruebe la tensión de la red.
○	○	3x ☀	Sobretensión	La tensión de alimentación está fuera del rango de tolerancia. Compruebe la tensión de la red.
○	○	4x ☀	Corriente de fuga	La caja de control detecta una corriente de fallo. Detenga la carga, desconecte el cable de carga del vehículo y compruebe el cableado / vehículo.
○	○	5x ☀	Sobrecorriente	La corriente de carga es superior al valor máximo. Detenga la carga y compruebe la compatibilidad del cable de carga.
○	○	6x ☀	Cargador sobrecalentado	La caja de control está sobrecalentada. Esto puede ser causado, por ejemplo, por la luz solar directa durante el proceso de carga. El proceso de carga se interrumpe. Tras enfriarse, el proceso de carga se inicia automáticamente.
○	○	7x ☀	Error de PE	La caja de control detecta un fallo en la línea PE. Compruebe la toma de corriente / la conexión a la red.
● = ON ○ = OFF ☀ = FLASH				

DATOS TÉCNICOS

Entrada:	400V
Enchufe de carga:	IEC62196-2 Tipo 2
RCD:	30mA AC + 6mA DC
Potencia nominal:	máx. 11kW
Salida:	8A - 10A - 13A - 16A
Número de fases:	3 fase
Resistencia a la alta tensión:	2.600V AC
Aumento de la temperatura de contacto:	≤50K
Modo de carga:	IEC 61851-1
Clase de protección:	IP55 (Enchufe del vehículo en estado acoplado) IP54 (Caja de control)
Clase de inflamabilidad:	UL94 V-0
Funciones de protección:	Protección contra sobretensión, subtenión, sobrecarga y sobrecalentamiento (carga a +85°C interrumpir, continuar a 55°C), corriente residual, control PE
Ciclos de enchufe:	≥10.000x (sin carga)
Dimensiones caja de control:	240x107x61mm
Temperatura de funcionamiento:	-20°C...+50°C
Cable:	5+1m de longitud, 3*2.5mm ² +0.75mm ²
Peso:	2.800g

TIEMPO DE CARGA

La duración del proceso de carga depende de la capacidad, del estado de carga de la batería de alto voltaje del vehículo y de la potencia de carga admisible del cable de carga y de la toma CEE. La corriente de carga (máx. 16A) está regulada por el vehículo (la potencia de carga puede variar). A temperaturas muy bajas y muy altas, el rendimiento de la carga puede verse afectado.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpie el cable sólo cuando no esté conectado al vehículo y no a la toma de corriente. Limpie el cable de carga y los contactos sucios sólo con un paño seco. No utilice nunca productos de limpieza agresivos, agua o limpiadores de vapor. No sumerja nunca el producto en líquidos. Guarde el cable de carga con las tapas protectoras puestas en un lugar seco y limpio.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Información según la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG):

Desde el 24 de marzo de 2006, los aparatos eléctricos antiguos no pueden eliminarse con la basura doméstica. Estos aparatos eléctricos y electrónicos están marcados con un cubo de basura tachado. Los propietarios de aparatos viejos de los hogares pueden eliminarlos en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores de acuerdo con la ElektroG.

GARANTÍA


El producto tiene una garantía de 2 años. No se puede ofrecer ninguna garantía por los daños derivados de la inobservancia de las instrucciones de uso.

BENVENUTO

Grazie per aver acquistato il vostro nuovo cavo di ricarica ABSINA EV mode 2. Con l'aiuto delle istruzioni per l'uso, sarete in grado di utilizzare le funzioni del vostro cavo di ricarica in modo ottimale. Vi auguriamo un buon utilizzo del vostro nuovo cavo di ricarica.

Il vostro team ABSINA.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

 Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva UE.

Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici!



Smaltire il prodotto presso un'azienda autorizzata allo smaltimento dei rifiuti o presso un impianto di smaltimento comunale. Osservare le norme vigenti. In caso di dubbio, contattare l'impianto di smaltimento.



Attenzione! In caso di mancata osservanza delle misure, può verificarsi una situazione pericolosa. Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni!



Non utilizzare cavi di ricarica danneggiati nell'alloggiamento, nella spina o nel cavo!



Non utilizzare cavi di prolunga di alcun tipo!



Non utilizzare prese multiple!



Non utilizzare adattatori da viaggio!



Tipo di aggancio del veicolo 2



Seguire le istruzioni per l'uso!



Non esporre alla luce diretta del sole!

USO PREVISTO

Utilizzare il cavo esclusivamente per la ricarica di veicoli elettrici e ibridi a corrente alternata (CA) su prese CEE con capacità di carico di 16A. Il cavo di ricarica può essere utilizzato solo in combinazione con prese per veicoli conformi agli standard e designate secondo la norma IEC 62196-2 (spina di tipo 2).

L'osservanza di tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso fa parte dell'uso previsto. Qualsiasi altro uso o utilizzo diverso da questo è considerato un uso improprio e può portare a situazioni pericolose. L'utente è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

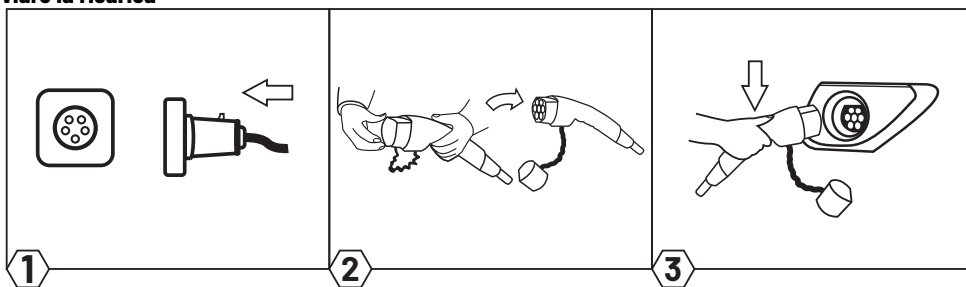
- Collegare solo a infrastrutture adeguate e prive di guasti (presa CEE 16A). In caso di dubbio, fate controllare l'idoneità da uno specialista. Assicurarsi che il fusibile non sia sovraccarico e che non vi siano altri carichi collegati a questo fusibile.
- L'uso improprio del cavo di ricarica può causare esplosioni, scosse elettriche e cortocircuiti. Osservare le precauzioni di sicurezza generalmente applicabili e le istruzioni.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di ricarica e i contatti non siano danneggiati o sporchi.
- Non caricare mai con un cavo di ricarica, una presa del veicolo, una centralina o una presa CEE danneggiati.
- Non caricare mai con i contatti sporchi o umidi.
- Non staccare mai la spina con la forza. Gli archi elettrici pericolosi possono causare morte o gravi lesioni.

- Collegare il cavo di ricarica solo alle prese del veicolo e alle prese CEE. prese protette da acqua, luce solare diretta, umidità e altri liquidi.
- Alcuni veicoli elettrici consentono di avviare il veicolo con il cavo di ricarica inserito. Assicurarsi sempre di scollegare il cavo di ricarica prima di partire.
- Non utilizzare il cavo di ricarica con una prolunga o un adattatore. Modifiche o alterazioni sono pericolose per la vita e annullano immediatamente la garanzia.
- Se la connessione della spina fuma o si scioglie, non toccare mai il cavo di ricarica. Se possibile, interrompere il processo di ricarica. Scollegare la relativa presa di corrente dall'alimentazione (fusibile, FI, interruttore).
- Assicurarsi che il cavo di ricarica non sia accessibile ai bambini. Il cavo di ricarica può essere utilizzato solo da persone in possesso di una patente di guida valida per veicoli a motore.
- Utilizzare il cavo solo in aree esterne protette.

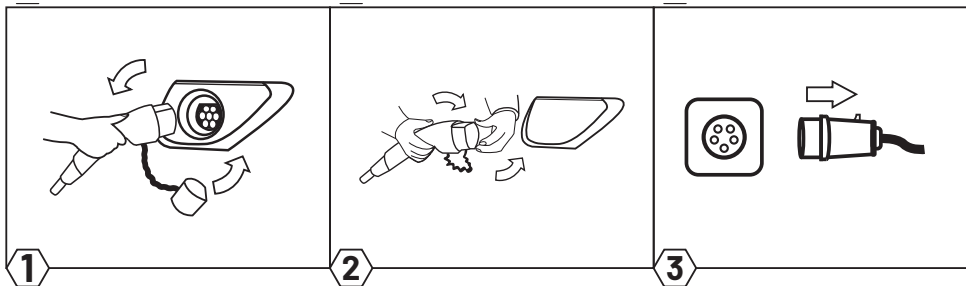
FUNZIONAMENTO

1. Leggere attentamente e completamente le istruzioni del cavo di ricarica e del veicolo.
2. Spegnerne il motore del veicolo e mettere la leva del cambio in posizione di parcheggio.
3. Collegare la spina del cavo di ricarica a una presa di corrente adeguata (400V 16A).
4. Il LED verde si accende per indicare che il veicolo è pronto per la ricarica.
5. Rimuovere il cappuccio di protezione dalla spina di ricarica e collegare la spina alla presa di ricarica del veicolo.
6. Il processo di ricarica si avvia automaticamente non appena il LED blu inizia a lampeggiare.
7. La ricarica è completa quando il LED verde e il LED blu si accendono in modo continuo.
8. Al termine del processo di ricarica, estrarre la spina di ricarica dalla presa di ricarica del veicolo e quindi estrarre la spina di rete dalla presa di rete (il veicolo deve essere sbloccato).
9. Applicare il cappuccio di protezione sulla spina di ricarica e arrotolare il cavo senza attorcigliamenti.

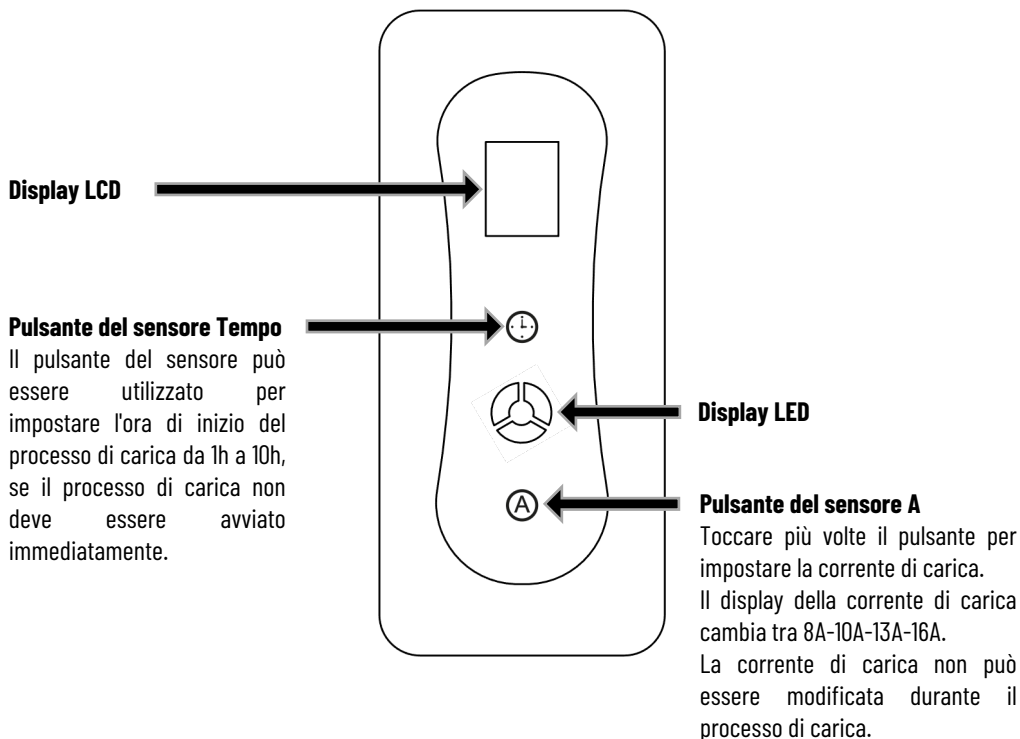
Avviare la ricarica



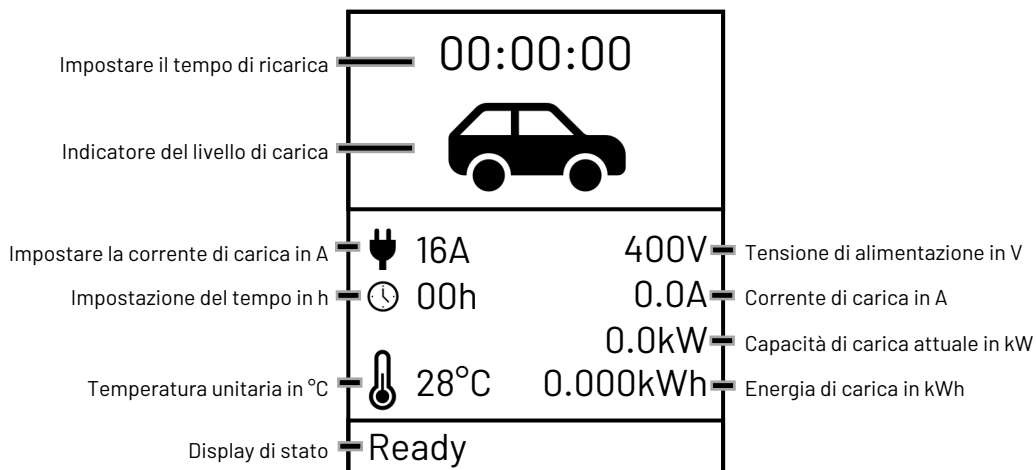
Fine della carica



ELEMENTI OPERATIVI



INDICATORE DI STATO DI CARICA A CRISTALLI LIQUIDI



ERRORE

Il cavo di ricarica ha diverse funzioni di monitoraggio indicate dai LED.

LED VERDE	LED BLU	LED ROSSO	DESCRIZIONE	DICHIARAZIONE
●	○	○	Standby	Modalità sleep.
☀	○	○	Connessione normale	Il cavo di ricarica è collegato al veicolo.
●	☀	○	Ricarica	La batteria è in carica.
●	●	○	Carica completata	La batteria è completamente carica.
○	○	●	Autotest fallito	La centralina non riesce a stabilire una comunicazione con il veicolo. Controllare che i connettori siano correttamente inseriti e verificare l'assenza di sporcizia in stato di disattivazione. Se non è possibile eliminare il guasto, inviare il cavo di ricarica al produttore per un controllo.
○	○	2x ☀	Bassa tensione	La tensione di alimentazione non rientra nell'intervallo di tolleranza. Controllare la tensione di rete.
○	○	3x ☀	Sovratensione	La tensione di alimentazione non rientra nell'intervallo di tolleranza. Controllare la tensione di rete.
○	○	4x ☀	Corrente di dispersione	La centralina rileva una corrente di guasto. Interrompere la ricarica, scollegare il cavo di ricarica dal veicolo e controllare il cablaggio/il veicolo.
○	○	5x ☀	Sovracorrente	La corrente di carica supera il valore massimo. Interrompere la carica e verificare la compatibilità del cavo di ricarica.
○	○	6x ☀	Il caricabatterie si è surriscaldato	La centralina di controllo è surriscaldata. Ciò può essere causato, ad esempio, dalla luce solare diretta durante il processo di carica. Il processo di carica viene interrotto. Dopo il raffreddamento, il processo di carica si avvia automaticamente.
○	○	7x ☀	Errore PE	La centralina rileva un guasto nella linea PE. Controllare la presa di rete/il collegamento alla rete.
● = ON ○ = OFF ☀ = FLASH				

DATI TECNICI

Ingresso:	400V
Spina di ricarica:	IEC62196-2 Tipo 2
RCD:	30mA AC 6mA DC
Potenza nominale:	max. 11kW
Uscita:	8A - 10A - 13A - 16A
Numero di fasi:	3-fase
Resistenza di contatto:	≤0.3mΩ (L/N)
Resistenza all'isolamento:	500MΩ (1.000V AC)
Resistenza all'alta tensione:	2.600V AC
Modalità di ricarica:	IEC 62196-2, IEC 61851-1
Umidità operativa:	5% -95% non condensante
Classe di protezione:	IP55 (spina del veicolo in condizioni di accoppiamento) IP54 (scatola di controllo)
Classe di infiammabilità:	UL94 V-0
Funzioni di protezione:	Protezione da sovratensione, sottotensione, sovraccarico e surriscaldamento (carica a +85°C interrompere, continua a 55°C), corrente residua, controllo PE
Cicli di inserimento:	≥10.000x (senza carico)
Dimensioni scatola di controllo:	240x107x61mm
Temperatura di esercizio:	-20°C...+50°C
Cavo:	5+1m lunghezza, 3*2.5mm ² +0.75mm ²
Peso:	2.800g

TEMPO DI CARICAMENTO

La durata del processo di carica dipende dalla capacità, dallo stato di carica della batteria ad alta tensione del veicolo e dalla potenza di carica consentita del cavo di ricarica e della presa di corrente. La corrente di carica (max. 16A) è regolata dal veicolo (la potenza di carica può variare). A temperature molto basse e molto alte, le prestazioni di carica possono essere compromesse.

PULIZIA E STOCCAGGIO

Pulire il cavo solo quando non è collegato al veicolo e non alla presa. Pulire il cavo di ricarica e i contatti sporchi solo con un panno asciutto. Non utilizzare mai detergenti aggressivi, acqua o vapore. Non immergere mai il prodotto in liquidi. Conservare il cavo di ricarica con i cappucci protettivi in un luogo asciutto e pulito.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Informazioni ai sensi della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG):

Dal 24 marzo 2006, i vecchi apparecchi elettrici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Questi apparecchi elettrici ed elettronici sono contrassegnati da un bidone barrato. I proprietari di vecchi apparecchi domestici possono smaltirli presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori o dai distributori in conformità alla ElektroG.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per 2 anni. Non è possibile fornire alcuna garanzia per danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

DECLARATION OF CONFORMITY



Wir HGPower GmbH
We Kurpfalzstr. 28
97944 Boxberg - Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Herewith we declare, that our product

Bezeichnung: EV Ladekabel Mode2 CEE-Typ2 3 phasig 11KW
Item: EV Charge Cable Mode2 CEE-Type2 3 phase 11KW

Modell: Absina
Model:

Artikelnummer: 52-230-1005
Part number:

auf welches sich diese Erklärung bezieht, konform ist mit der/den folgenden Normen:
to which this declaration relates, is in conformity to the following standard(s):

IEC 62196-2 : 2017
IEC 61851-1 : 2010

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n)
following the provisions of the Directive(s)
(EMV) 2014 / 30 / EU
(LVD) 2014 / 35 / EU
(RoHS) 2011 / 65 / EU

Boxberg, 04. April 2022

Heiko Schweizer - Geschäftsführer

ANY QUESTIONS?

Check our FAQs ...



<https://www.absina.com/pages/faq>

... or contact our technical support team

TECHNICAL SUPPORT

HGPOWER GmbH

Kurpfalzstr. 28

97944 Boxberg

Germany

Hotline: +49 7930 9936 220

E-Mail: info@hgpower.de

ABSINA GmbH

Carl-Benz-Strasse 9
74722 Buchen
GERMANY

Hotline: +49 6281 561 550 0
E-Mail: service@absina.de